

Attaching/Detaching the cable

To attach the cable

- Locate the tab on the cord plug, and insert the plug firmly into the L jack on the headphone body, aligning the tab with the jack shape as shown in the illustration.
- Rotate the plug 90° to the right so that it locks in position with the "LOCK" indicator at the top.

To detach the cable

- Rotate the cord plug 90° to the left and pull out to remove.

Fixation du câble
Pour attacher le câble
<ol style="list-style-type: none">Localisez la languette sur la fiche du cordon, puis insérez fermement la fiche dans la prise L sur le bloc du casque d'écoute, alignant ainsi la languette avec la forme de la prise conformément aux indications de l'illustration. Faites tourner la fiche sur 90° vers la droite de telle sorte qu'elle se verrouille en position avec l'indicateur "LOCK" placé en haut.
Pour détacher le câble
<ul style="list-style-type: none">Faites tourner la fiche du cordon sur 90° vers la gauche et dégagez-la pour la retirer.

Fixation du câble
Pour attacher le câble
<ol style="list-style-type: none">Localisez la languette sur la fiche du cordon, puis insérez fermement la fiche dans la prise L sur le bloc du casque d'écoute, alignant ainsi la languette avec la forme de la prise conformément aux indications de l'illustration. Faites tourner la fiche sur 90° vers la droite de telle sorte qu'elle se verrouille en position avec l'indicateur "LOCK" placé en haut.
Pour détacher le câble
<ul style="list-style-type: none">Faites tourner la fiche du cordon sur 90° vers la gauche et dégagez-la pour la retirer.

Fixation du câble
Pour attacher le câble
<ol style="list-style-type: none">Localisez la languette sur la fiche du cordon, puis insérez fermement la fiche dans la prise L sur le bloc du casque d'écoute, alignant ainsi la languette avec la forme de la prise conformément aux indications de l'illustration. Faites tourner la fiche sur 90° vers la droite de telle sorte qu'elle se verrouille en position avec l'indicateur "LOCK" placé en haut.
Pour détacher le câble
<ul style="list-style-type: none">Faites tourner la fiche du cordon sur 90° vers la gauche et dégagez-la pour la retirer.

Anschließen/Abtrennen des Kabels

Anschließen des Kabels

- Lokalisieren Sie die Lasche am Kabelstecker, richten Sie sie wie in der Abbildung gezeigt auf die Buchse aus, und schieben Sie den Stecker dann fest in die mit „L“ gekennzeichnete Buchse am Kopfhörergehäuse.
- Drehen Sie den Stecker um 90° nach rechts, so dass er mit nach oben weisender Kennzeichnung „LOCK“ einrastet.

Abtrennen des Kabels

- Zum Abtrennen drehen Sie den Stecker um 90° nach links und ziehen ihn dann aus der Buchse.

Collegamento/scollegamento del cavo
Per collegare il cavo
<ol style="list-style-type: none">Trovare la linguetta sullo spinotto del cavo ed inserire lo spinotto a fondo nella presa L del corpo della cuffia, allineando la linguetta con la presa nel modo visto in figura. Girare di 90° lo spinotto verso destra in modo che si blocchi in posizione con l'indicatore "LOCK" in alto.
Per scollegare il cavo
<ul style="list-style-type: none">Per toglierlo, girare lo spinotto del cavo di 90° verso sinistra e tirarlo.

Collegamento/scollegamento del cavo
Per collegare il cavo
<ol style="list-style-type: none">Trovare la linguetta sullo spinotto del cavo ed inserire lo spinotto a fondo nella presa L del corpo della cuffia, allineando la linguetta con la presa nel modo visto in figura. Girare di 90° lo spinotto verso destra in modo che si blocchi in posizione con l'indicatore "LOCK" in alto.
Per scollegare il cavo
<ul style="list-style-type: none">Per toglierlo, girare lo spinotto del cavo di 90° verso sinistra e tirarlo.

Collegamento/scollegamento del cavo
Per collegare il cavo
<ol style="list-style-type: none">Trovare la linguetta sullo spinotto del cavo ed inserire lo spinotto a fondo nella presa L del corpo della cuffia, allineando la linguetta con la presa nel modo visto in figura. Girare di 90° lo spinotto verso destra in modo che si blocchi in posizione con l'indicatore "LOCK" in alto.
Per scollegare il cavo
<ul style="list-style-type: none">Per toglierlo, girare lo spinotto del cavo di 90° verso sinistra e tirarlo.

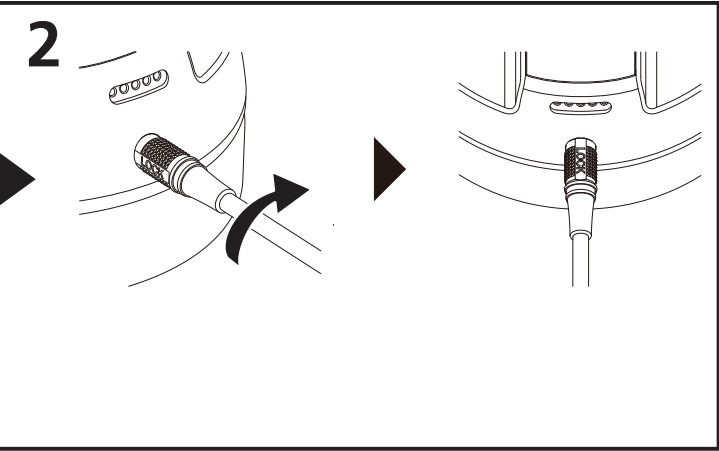
Conexión/desconexión del cable

Conexión del cable

- Tome el apéndice de la clavija del cable e inserte firmemente la clavija en la toma izquierda (L) del cuerpo de los auriculares, alineando el apéndice con la forma de la toma como se muestra en la ilustración.
- Gire la clavija 90° hacia la derecha de modo que quede bloqueada en su posición con la indicación "LOCK" arriba.

Desconexión del cable

- Gire la clavija del cable 90° hacia la izquierda y tire de la misma para extraerla.



Vastmaken/losmaken van de kabel

Vastmaken van de kabel

- Zoek het lipje op de snoerstekker en steek de stekker stevig in de L-aansluiting van de hoofdtelefoon door het lipje uit te lijnen met de vorm van de aansluiting zoals aangegeven in de afbeelding.
- Draai de stekker 90° naar rechts zodat deze vergrendeld is op de plaats van de "LOCK" markering aan de bovenkant.

Losmaken van de kabel

- Draai de snoerstekker 90° naar links en trek hem naar buiten om te verwijderen.

Подсоединение/отсоединение шнура

Чтобы подсоединить шнур

- Найдите выступ на штекере шнура и плотно вставьте штекер в разъем L на корпусе наушника, выровняв выступ по форме разъема, как это показано на рисунке.
- Поверните штекер на 90° вправо таким образом, чтобы он зафиксировался на месте с меткой "LOCK", обращенной вверх.

Чтобы отсоединить шнур

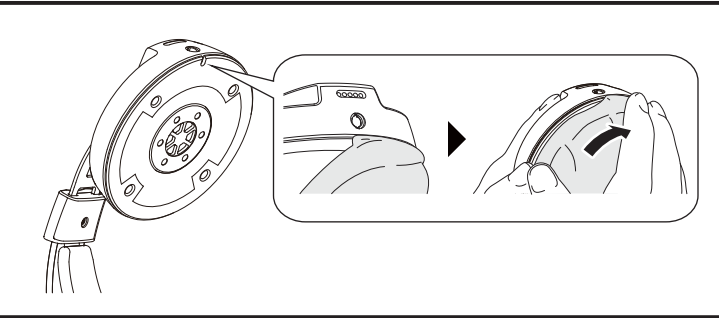
- Поверните штекер на 90° влево и вытяните его, чтобы отсоединить.

Ligação/Remoção do cabo
Para ligar o cabo
<ol style="list-style-type: none">Localize a patilha na ficha do cabo e insira a ficha firmemente na tomada L do corpo dos auscultadores, alinhando a patilha com a forma da ficha, tal como ilustrado. Gire a ficha 90° para a direita de modo a que esta fique bloqueada na posição com o indicador "LOCK" virado para cima.
Para retirar o cabo
<ul style="list-style-type: none">Gire a ficha do cabo 90° para a esquerda para a retirar.

Ligação/Remoção do cabo
Para ligar o cabo
<ol style="list-style-type: none">Localize a patilha na ficha do cabo e insira a ficha firmemente na tomada L do corpo dos auscultadores, alinhando a patilha com a forma da ficha, tal como ilustrado. Gire a ficha 90° para a direita de modo a que esta fique bloqueada na posição com o indicador "LOCK" virado para cima.
Para retirar o cabo
<ul style="list-style-type: none">Gire a ficha do cabo 90° para a esquerda para a retirar.

Ligação/Remoção do cabo
Para ligar o cabo
<ol style="list-style-type: none">Localize a patilha na ficha do cabo e insira a ficha firmemente na tomada L do corpo dos auscultadores, alinhando a patilha com a forma da ficha, tal como ilustrado. Gire a ficha 90° para a direita de modo a que esta fique bloqueada na posição com o indicador "LOCK" virado para cima.
Para retirar o cabo
<ul style="list-style-type: none">Gire a ficha do cabo 90° para a esquerda para a retirar.

安裝 / 拔除連接線
安裝連接線：
<ol style="list-style-type: none">將標籤置於電線插頭上並將插頭牢固地插入耳機體的 L 型插口內，使標籤與插口對準，如圖所示。 將插頭向右旋轉 90°，使其與位於頂部的“LOCK”指示燈鎖定在位。
拔除連接線：
<ul style="list-style-type: none">將電線插頭向左轉到 90° 並向外拉將其卸下。



Exchange of ear pads

Removal

Hold a part of the ear pad and remove it by peeling it off the housing case.

*The ear pad is just fitted into the groove of the housing(case) and can therefore be easily removed.

Installation

To easily attach the ear pad, insert a part of the new replacement ear pad into the groove of the housing(case) and loop on.

Keep unused ear pads in a well-ventilated location away from high heat and humidity.
--

Échange des coussinets pour écouteurs
Dépose
Prenez la garniture d'écouteur d'un côté et retirez-la en la décollant de son logement. *La garniture d'écouteur est simplement prise dans l'encoche du logement et peut donc être retirée facilement.
Installation
Pour installer facilement la garniture d'écouteur, insérez une partie de la garniture d'écouteur neuve dans le'ncoche du logement et mettez la garniture en place.

Conservez les oreillettes inutilisées dans un lieu bien aéré et éloigné de toute température et de taux d'humidité élevés.
--

Auswechseln der Ohrpolster
Entfernen
Ein Teil das Earpads halten und es durch Drehen aus dem Gehäuse entfernen. *Das Earpad ist genau in die Nut des Gehäuses eingepasst und lässt sich deshalb leicht entfernen.
Anbringen
Um das Earpad leicht anzubringen, ein Teil des neuen Austausch-Earpads in die Nut des Gehäuses einführen und fixieren.

Bewahren Sie nicht verwendete Ohrpolster an einem gut belüfteten Ort auf, der weder hohen Temperaturen noch einer hohen Luftfeuchtigkeit ausgesetzt ist.
--

Sostituzione dei cuscini per orecchie
Rimozione
Tenere ferma una parte del cuscinetto auricolare e rimuoverlo sfilandolo dalla ghiera. *Il cuscinetto auricolare viene soltanto fissato nella scanalatura della ghiera, quindi può essere facilmente rimosso.
Installazione
Per fissare facilmente il cuscinetto auricolare, inserire una parte del nuovo cuscinetto sostitutivo nella scanalatura della ghiera e stringerla con un nobo.

Tenere gli auricolari non usati in una locazione ben ventilata lontana da calore ed umidità.
--

--

PIONEER CORPORATION	1-1, Shin-ogura, Saiwai-ku, Kawasaki-shi, Kanagawa 212-0031, Japan / Japon	© 2015 PIONEER CORPORATION. All rights reserved.
Корпорация Пайонир	1-1, Син-Огура, Сайвай-ку, г. Кавасаки, префектура Канагава, 212-0031, Япония	© 2015 PIONEER CORPORATION. Tous droits de reproduction et de traduction réservés.
Импортер: ООО "ПИОНЕР РУС"	125040, Россия, г. Москва, ул. Правды, д.26 Тел.: +7(495) 956-89-01	
PIONEER ELECTRONICS (USA) INC.	P.O. BOX 1720, Long Beach, California 90801-1720, U.S.A. / États-Unis. TEL: (800) 421-1404	
PIONEER EUROPE NV	Haven 1087, Keetberglaan 1, B-9120 Melsele, Belgium / Belgique TEL: 03/570.05.11	
PIONEER ELECTRONICS ASIACENTRE PTE. LTD.	253 Alexandra Road, #04-01, Singapore / Singapour 159936 TEL: 65-6472-7555	
PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD.	5 Arco Lane, Heatherton, Victoria, 3202, Australia / Australie, TEL: (03) 9586-6300	
PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO S.A. DE C.V.	Blvd.Manuel Avila Camacho 138 10 piso Col.Lomas de Chapultepec, Mexico / Mexique, D.F. 11000 TEL: 55-9178-4270	
PIONEER ELECTRONICS (THAILAND) CO., LTD.	17th Fl., KPN Tower, 719 Rama 9 Road, Bangkapi, Huaykwang, Bangkok 10310 TEL: 66-2-717-0777	
PIONEER TECHNOLOGY (MALAYSIA) SDN. BHD	16th Floor, Menara Uni. Asia 1008 Jalan Sultan Ismail 50250 Kuala Lumpur TEL: 60-3-2697-2920	
PIONEER GULF FZE	Lob 11-017, Jebel Ali Free Zone P.O. Box 61226, Jebel Ali Dubai TEL: 971-4-8815756	
PIONEER INTERNATIONAL LATIN AMERICA S.A.	Plaza Credicorp Bank, 14th Floor, Calle 50, No.120 Panama City 0816-01361 Republic of Panama TEL: 507-300-3900	
先鋒股份有限公司	台灣 台北市內湖區瑞光 407 號 8 樓 TEL: 886-(0)2-2657-3588	
先鋒電子（香港）有限公司	香港九龍長沙灣道 909 號 5 樓 TEL: 852-2848-6488	

Cambio de les almohadillas

Extracción

Sujete la almohadilla pour el borde y tire de ella para retirarla del alojamiento de los auriculares.

*La almohadilla está simplemente insertada en la ranura del alojamiento, por lo que puede retirarse con facilidad.

Instalación

Para colocar fácilmente una nueva almohadilla en los auriculares, introduzca un extremo de la misma en la ranura del alojamiento y termine de montar el resto.

Guarde las almohadillas que no utilice en un lugar bien ventilado y alejadas del calor y de la humedad.

Vervangen van de oorkussentjes
Verwijderen
Houd een deel van het oorkussen vast en verwijder het door het van de behuizing los te maken. *Slechts een klein gedeelte van het oorkussen is in de groef van de behuizing aangebracht zodat het gemakkelijk kan worden verwijderd.

Aanbrengen

Voor eenvoudige bevestiging van het ookussen moet een deel van het nieuwe ookussen in de groef van de behuizing worden ingevoegd, en vervolgens de rest om de behuizing worden gewikkeld.

Bewaar niet gebruikte oorkussentjes op een goed geventileerde plaats uit de buurt van warmte en vocht.
--

Смена ушных накладок
Снятие
Взяться за край амбушюра и отделить его от наушника. *Амбушюр просто вставлен в канавку наушника и поэтому его можно легко снять.
Установка
При присоединении вставить край нового сменного амбушюра в канавку и надеть амбушюр на наушник.

Держите неиспользуемые амбушюры в хорошо проветриваемом месте, вне воздействия чрезмерного тепла и влаги.

Almofadas auriculares para substituir
Retirar
Segure num ponto da almofada e retire-a puxando-a da cavidade onde está inserida. *A almofada está apenas encaixada na ranhura da cavidade, sendo portanto fácil removê-la.
Instalação
Para a instalar facilmente, introduza uma parte da almofada nova na ranhura da cavidade e vá premindo a almofada até ela ficar totalmente encaixada.

Mantenha as almofadas auriculares não utilizadas num local bem ventilado e longe de calor excessivo ou humidade.
--

耳墊的更換
拔除方式：
請手握耳墊的一部分，並以外翻的方式將由耳罩外殼上拆下。 * 因耳墊的只是住卡式耳罩（外殼）的溝槽中，所以可輕易拆除。
安裝方式：
將要更換之新耳墊的其中一部份來入耳罩（外殼）的溝槽中，並轉動耳墊將其入，即可輕易完成安裝。

將不用的耳墊保存在遠離高熱和潮濕的通風之處。
